

BITUUMEN JA BITUUMENSIDEAINED
Bituumensideainete proovide võtmine

Bitumen and bituminous binders
Sampling bituminous binders

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 58:2012 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2012;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2012. aasta juunikuu numbris.

Standardi eelmise versiooni (EN 58:2004) tõlke ekspertiisi on teinud Riina Uustalu, uustöötuse teksti on tõlkinud ja selle ekspertiisi teinud Maano Koppel. Standardi tõlke on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 31 „Teedeala“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 31, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 58:2012 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 07.03.2012.

Date of Availability of the European Standard EN 58:2012 is 07.03.2012.

See standard on Euroopa standardi EN 58:2012 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 58:2012. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.100.50 Sideained. Tihendusmaterjalid
Võtmesõnad: bituumen, bituumensideained, teedeehitus
Hinnagrupp N

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Bitumen and bituminous binders - Sampling bituminous binders

Bitumes et liants bitumineux - Échantillonnage des liants
bitumineux

Bitumen und bitumenhaltige Bindemittel - Probenahme
bitumenhaltiger Bindemittel

This European Standard was approved by CEN on 7 January 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
3 OHUTUSABINÕUD	5
4 PROOVIVÕTU PÕHITÕED	5
5 PROOVI SUURUS.....	6
6 PROOVIVÕTUMEETODI VALIK	6
7 PROOVIDE ARV	7
8 PROOVIVÕTU KORRALDUS, -SEADMED JA -MEETODID.....	8
8.1 Proovivõtt püsivalt paigaldatud süsteeme kasutades	8
8.2 Proovivõtt sukelseadmeid kasutades	10
8.3 Proovivõtt pihustusseadmetest	11
8.4 Proovivõtt lõhisorudega	11
8.5 Proovivõtt käsiinstrumente kasutades	11
8.6 Proovivõtt kuhjamise ja kvarteerimisega	11
9 PROOVIDE TÖÖTLEMINE.....	11
9.1 Üldist	11
9.2 Proovinõud ja -pudelid ning saatmiskonteinerid	12
9.3 Ühendproovide valmistamine	12
9.4 Jaotatud proovideks jagamine	12
9.5 Pakendamine, tähistamine ja saatmine	12
Lisa A (teatmelisa) Bituumensideainete proovivõtu protokollivi vormi näidis – proovide unikaalne tähistus.....	25

EESSÕNA

Dokumendi (EN 58:2012) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 336 „Bituminous binders“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2012. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2012. a septembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit EN 58:2004.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard täpsustab bituumensideainete proovide võtmise meetodeid uuritava materjali keskmise kvaliteedi määramiseks ja/või keskmisest kvaliteedist kõrvalekallete määramiseks.

2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

2.1

ühendproov (*composite sample*)

mitme üksikproovi segamisel koostatav proov

MÄRKUS 1 termini juurde Ühendproov on esindusproov, kui üksikproovid võetakse vastavalt proovivõtukavale, mille tõttu on tõenäoline, et ühendproovi koostis on võimalikult lähedane materjali omale.

2.2

jaotatud proov (*divided sample*)

jaotatud proov moodustub üksik-, ühend- või esindusproovi asjakohaste vahenditega jaotamisel mitmeks sarnaseks osaks

2.3

voolav materjal (*flowing material*)

materjal, mis voolab transporttorus või laomahuti tühjendustorust välja

2.4

laboriproov (*laboratory sample*)

laborikatseteks ettenähtud proov

2.5

kihiproov (*layer sample*)

ülemise, keskmise või alumise kihi paiksest materjalist eri sügavustest võetav üksikproov, tavaliselt suurtes laomahutites kihistumise avastamiseks

2.6

peavooluproov (*main stream sample*)

mahuti väljavoolust voolu kogu ristlõike ulatuses võetav proov

2.7

uuritav materjal (*material under examination*)

terviklik kogus bituumensideainest, mille omadusi hinnatakse

MÄRKUS 1 termini juurde Uuritavat materjali nimetatakse selle dokumendi põhiosas lihtsalt materjaliks.

2.8

külgvooluproov (*side-stream sample*)

väljavoolust proovivõtturi abil võetav proov

2.9

üksikproov (*spot sample*)

ühe toiminguga ühest kohast ja ühel ajal võetav proov

MÄRKUS 1 termini juurde Kui võib eeldada, et materjal on homogeenne, võib üksikproovi pidada esindusprooviks. Kui materjal pole homogeenne, võib üksikproovi pidada ainult proovivõtukohta ümbritseva piiratud ala esindajaks.

2.10

paikne materjal (*stationary material*)

materjal laomahutis, kus kõik kraanid on suletud ja mahutis ei toimu voolamist